

# 天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



復活期第六主日(甲年)

2017年5月21日

## 讀經一 宗徒大事錄8:5-8,14-17

那時候，斐理伯下到撒瑪黎雅城，給眾人宣講基督。群眾留意斐理伯所講的話，都同心合意地聽教，並看見他所行的奇蹟：有許多附了邪魔的人，邪魔從他們身上，大聲喊叫著離開了，又有許多癱瘓的人和跛子，也被醫好了；為此，城裡的人皆大歡喜。

在耶路撒冷的宗徒，聽說撒瑪黎雅接受了天主的聖道，便打發伯多祿和若望去他們那裡。伯多祿和若望一到，就為他們祈禱，使他們領受聖神，因為聖神還沒有降臨在任何人身上；他們只是因主耶穌的名受過洗。那時，宗徒便給他們覆手，他們就領受了聖神。

—上主的話

## 答唱詠 詠66

【答】：普世大地，請向天主歡呼！

領：普世大地，請向天主歡呼！請歌頌他聖名的光榮，請獻給他輝煌的讚頌。請你們向天主說：「你的作為是何等驚人！」【答】

領：普世都要朝拜你，歌頌你；全球也都要歌頌你的聖名。請你們前來觀看天主的作為；他對世人所做的一切，實在令人敬畏。【答】

領：他曾使海洋乾涸，使人徒步走過江河，叫我們因他而喜樂。他以自己的大能，永遠統治萬邦。【答】

領：凡敬畏天主的人，請你們前來靜聽，我要敘述他為我靈魂所做的一切。天主應受讚美，因他從未拒絕我的哀禱，也從來沒有從我身上，撤回他的憐憫。【答】

## 讀經二 聖伯多祿前書3:15-18

親愛的諸位：

你們要在心裡尊崇基督為主；如果有

人詢問你們心中所懷希望的理由，你們要時常準備答覆，且要以溫和、以敬畏之心答覆。要保持純潔的良心，好使那些誣告你們在基督內有良好品行的人，在他們誹謗你們的事上，感到羞愧。如果天主的旨意，要你們因行善而受苦，這總比因作惡而受苦更好，因為基督也曾一次為罪而死，且是義人代替不義的人，為將我們領到天主面前；就肉身來說，他固然被處死了；但就神魂來說，他卻復活了。

—上主的話

## 福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：主說：誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裡去，並要在他那裡，作我們的居所。

眾：亞肋路亞。

## 福音 聖若望福音14:15-21

那時候，耶穌對門徒說：「如果你們愛我，就要遵守我的命令；我也要求父，他必會賜給你們另一位護慰者，使他永遠與你們同在。他是世界所不能領受的真理之神，因為世界看不見他，也不認識他；你們卻認識他，因為他與你們同在，並在你們內。

「我決不留下你們做孤兒；我要回到你們這裡來。不久以後，世界就再看不見我，你們卻要看見我，因為我生活，你們也要生活。到那一天，你們便知道我在我父內，你們在我內，我也在你們內。接受我的命令而遵守的，便是愛我的人；誰愛我，我父也必愛他，我也要愛他，並將我自己顯示給他。」

—上主的話

## 聖言 導讀

若十四15-26的內容仍屬於耶穌的「臨別贈言」，因此可以被視為是耶穌的「遺囑」：耶穌許諾在祂復活、回歸父家之後「將」會祈求父（16節是未來時態），父便會給信仰團體派遣另一位護慰者，這位護慰者是耶穌的後續者。和耶穌不同的是，耶穌在世上生活及工作的時間是有限的（若十二8，十三33），護慰者則將永遠與團體同在。若望團體在復活的光照下，反省整個耶穌事件而肯定：因著耶穌被高舉，祂的派遣便已結束，而永無止境的聖神時期（若七39），同時也是教會時期（若二十21-23）也因此正式揭開了序幕。

「耶穌活著」是門徒們對於耶穌復活的經驗，是可見的經驗。復活並不是只保留給基督獨享的事件，耶穌的復活，事實上，是說明門徒們要得到同樣恩賜。因為耶穌在哪裡，哪裡就有生命，所以就如耶穌一直活著，門徒們也將永遠生活（若十四19）。不論是在現世中，或是在個人性死亡之後，他們都永遠擁有生命。就如耶穌在父內一樣，（藉著聖神）門徒也在耶穌內，耶穌也在門徒內（若十四20）。對門徒而言，復活的經驗和聖神的經驗是結合在一起的：在聖神內人們經驗到生活的基督，在聖神內復活的基督出現在信仰團體中。復活的經驗是超越時空的，不受限於某一個團體或某一個時間之內。因為聖神被賜給了信仰團體，所以任何時代的信仰團體，都能得到復活的經驗。就如天父派遣「子」到世上來，為叫「子」把世人領到父那裡去；同樣地，聖神也被派遣到世上來，把一切相信的人引向耶穌基督。

初期教會對於聖神的不同體驗：若望團體對於聖神的體驗，和路加作品大不相同。若望團體的聖神經驗是建基於根本的信仰（生活）見證，絲毫沒有強調任何外在的、有形可見的偉大作為（如：舌音或治癒）。聖保祿關於聖神的教導，主要也在於強調神恩的目的，在於建立信仰團體（格前十二），也未強調任何奇蹟現象，而他對於舌音的態度，也是批判質疑多於鼓勵（格前十四）。目前在教會某些地方盛行的神恩復興運動或聖神同禱會，所依靠的，主要是路加作品中有關聖神的經文。

<http://www.ccreadbible.org>

# 天主教聖莫尼加堂區

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

彌撒時間：	英文：星期六 - 下午5時；星期日 - 上午9時及下午6時 粵語：上午11時30分
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分
明供聖體：	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分（明供聖體其間進行修和聖事至10時30分）
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時40分或按教友要求
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與本堂神父聯絡
聖洗聖事：	每月第一個主日，需與本堂神父預約並在聖洗前準備妥當
本堂神父：	莫靖龍神父 電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵：stmonicanp@bigpond.com
華人專職司鐸：	莫靖龍神父 電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵：lfmontano@bigpond.com
地址：	8 Daking Street, North Parramatta, 2151
辦公時間：	星期二至五 - 上午9時至下午3時 辦公室電話，傳真和電郵與本堂神父相同

## 玫瑰經

在五月聖母月期間，每個主日彌撒前將誦念玫瑰經，詳情如下。

日期	時間	由以下善會帶領	奧蹟
7/5	11:10 am	領經員組	歡喜五端
14/5	11:10 am	聖言宣讀組	光明五端
21/5	11:10 am	康樂組	痛苦五端
28/5	11:10 am	神樂聖詠團	榮福五端



## 2017-18 慕道班

在我們歡迎新教友的同時，請也繼續為未認識天主的親友祈求恩寵及指引，並邀請有興趣問道的親友參加慕道班。新班將於 6 月 25 日開始。請聯絡 Paul Chiu 0411 545 989 或 Sr Pauline Wong 王德蘭修女 wongmpauline@gmail.com 0424 056 613  
Classes to prepare for RCIA 2018 will soon commence on Jun 25. Please invite your friends who are interested to "Come and see". Please give their contact details to Sr Pauline or Paul Chiu.

## St Monica's Bingo Night

堂區將會舉行 Bingo Night 燒烤遊戲晚會，誠意邀請大家參與。詳情如下：

日期：6 月 16 日星期五 | 時間：6:00 pm 開始燒烤 7:00 pm 遊戲開始

地點：學校禮堂 | 餐卷：家庭\$20，個人\$5，請自備飲品。餐卷在彌撒後在聖堂門外發售。

Come along and join the St Monica's Bingo Night on Friday 16th June. BBQ Dinner commencing at 6.00pm. BYO Drinks and Nibbles. Bingo starts at 7.00pm. Tickets cost \$20 per family or \$5 per single. Tickets available after mass.

## 信仰重溫

每主日上午十時十五分在教員室將播出一套香港教區視聽中心的紀錄片集《二千年足印》。這紀錄片反映了天主教近五百年的歷史，以嚴肅的態度及生動的手法描寫基督對世界歷史的影響。陳志明副主教在簡介中提到教會必須正視過去，在公義與慈愛、真理與恩寵之間尋找平衡。高夏芳修女稱，《二千年足印》可讓教友明白到教會的過往，從而加強教友對天主的認識及愛。本片集有粵語旁白，歡迎所有教友參與。

## St Monica's Fete

堂區將於今年十月二十八日(星期六)舉辦 St Monica's Fete，為堂區及學校籌款。

小組已安排了可觀的獎品作抽獎之用，需要大家幫忙推銷抽獎券，請於彌撒後在聖堂外登記領取獎券冊：一冊五十張，每張一元。希望大家能夠鼎力支持。

## DWF May Appeal

This takes place over the next couple of weekends. Envelopes are on the pews as a reminder. \$2 and over are 100% tax deductible. St Monica's has been given the amount from the Diocesan Office of \$5272 to raise, so far we have raised \$3613, we still have to raise \$1659. Thank you for your contributions.

## Mothers Day Raffle Winners

1st place- Laura Iemma | 2nd place- Joe | 3rd place- Julia Skulander | 4th place- Melissa Quigley  
CWL would like to thank all parishioners and friends for their donations

# 本堂神父的話:

Hello everybody:

On the 12<sup>th</sup> of May, the Parish was honoured to welcome the centennial image of our Lady of Fatima to visit us. It was a great occasion and a day of many spiritual fruits for the Parish. I was very pleased to see many people in the morning Mass and also all throughout the day, people coming from many places to visit the image and also to spend some time in adoration to the Blessed Sacrament. Catholics of all ages came to receive the scapular and medals as a sign of the commitment to God and Our Blessed Mother to live a life according to the teachings of Jesus.

To celebrate this happy occasion, in the next following weeks I will present to you the story of the apparitions of Our Lady of Fatima. Hopefully we all feel renewed by her message and keep committing ourselves to the cause of peace and also to place ourselves under the protection of the Immaculate Heart of Mary.

Peace in Jesus  
Fernando Montano

Our Blessed Mother appeared to three simple shepherd children six times in 1917 so they could warn the world of upcoming trials and tribulations. The three children were, siblings Jacinta, age 7, and Francisco Marto, age 9, and their cousin Lucia Dos Santos, age 10.

It began in a small village of Portugal called Fatima. On a sunny day in the year 1915, Lucia Dos Santos was playing with three other girls when they took a break to sit down for lunch. After lunch, as was their custom, they prayed the rosary. While praying, they noticed a bright white cloud in the sky that had taken on a human form. The vision appeared to them three times. All four girls were filled with wonder. Lucia would later describe, "Like a cloud, whiter than snow, slightly transparent, with a human outline."

A year later, Lucia was out tending her father's sheep and was in the company of her cousins Jacinta and Francisco.

After having lunch and praying the rosary, they proceeded to play jacks in a cave when a brilliant Angel appeared to them and said, "Fear not! I am the Angel of Peace. Pray with me!"

The Angel knelt on the ground and bowed very low. The children imitated him and repeated his words, "My God, I believe, I adore, I hope, and I love You. I beg pardon of You for those who do not believe, do not adore, do not hope, and do not love you." The Angel repeated this prayer three times, then arose and said before he disappeared, "Pray this way. The Hearts of Jesus and Mary are attentive to the voice of your supplications."

The Angel appeared again to them the following summer and said, "What are you doing? Pray! Pray a great deal! The Hearts of Jesus and Mary have designs of mercy for you! Offer unceasingly to the Most High prayers and sacrifices!"

Lucia asked him, "But how are we to sacrifice ourselves?"

The Angel replied, "Offer up everything within your power as a sacrifice to the Lord in an act of reparation for the sins by which He is offended; and of supplication for the conversion of sinners. Thus invoke peace upon your country. I am her Guardian Angel; the Angel of Portugal. Above all, accept and bear with submission the sufferings that the Lord may send you."

*To be continued next week...*



## First Reading

Acts 8:5-8,14-17

Philip went to a Samaritan town and proclaimed the Christ to them. The people united in welcoming the message Philip preached, either because they had heard of the miracles he worked or because they saw them for themselves. There were, for example, unclean spirits that came shrieking out of many who were possessed, and several paralytics and cripples were cured. As a result there was great rejoicing in that town.

When the apostles in Jerusalem heard that Samaria had accepted the word of God, they sent Peter and John to them, and they went down there, and prayed for the Samaritans to receive the Holy Spirit, for as yet he had not come down on any of them: they had only been baptised in the name of the Lord Jesus. Then they laid hands on them, and they received the Holy Spirit.

*The word of the Lord*

Why, Christ himself, innocent though he was, had died once for sins, died for the guilty, to lead us to God. In the body he was put to death, in the spirit he was raised to life.

*The word of the Lord*

## Gospel Acclamation

Alleluia, alleluia!

All who love me will keep my words, and my Father will love them and we will come to them.

Alleluia!



## Responsorial Psalm

Ps 65

(R.) Let all the earth cry out to God with joy.

1. Cry out with joy to God all the earth, O sing to the glory of his name. O render him glorious praise. Say to God: 'How tremendous your deeds! (R.)
2. 'Before you all the earth shall bow; shall sing to you, sing to your name!' Come and see the works of God, tremendous his deeds among men. (R.)
3. He turned the sea into dry land, they passed through the river dry-shod. Let our joy then be in him; he rules for ever by his might. (R.)
4. Come and hear, all who fear God. I will tell what he did for my soul: Blessed be God who did not reject my prayer nor withhold his love from me. (R.)

## Second Reading

1 ST PETER 3:15-18

Reverence the Lord Christ in your hearts, and always have your answer ready for people who ask you the reason for the hope that you all have. But give it with courtesy and respect and with a clear conscience, so that those who slander you when you are living a good life in Christ may be proved wrong in the accusations that they bring. And if it is the will of God that you should suffer, it is better to suffer for doing right than for doing wrong.

## Gospel

JOHN 14:15-21

Jesus said to his disciples:

'If you love me you will keep my commandments. I shall ask the Father, and he will give you another Advocate to be with you for ever, that Spirit of truth whom the world can never receive since it neither sees nor knows him; but you know him, because he is with you, he is in you.

I will not leave you orphans; I will come back to you. In a short time the world will no longer see me; but you will see me, because I live and you will live. On that day you will understand that I am in my Father and you in me and I in you. Anybody who receives my commandments and keeps them will be one who loves me; and anybody who loves me will be loved by my Father, and I shall love him and show myself to him.'

*The Gospel of the Lord*